

# BACCALAURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

**SESSION 2013**

**CHINOIS**

---

**LANGUE VIVANTE 2**

Série **L** – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Séries **ES-S** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 2

Série **STG (sauf CGRH)** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 2

Série **STG spécialité CGRH** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 3

Séries **STI2D, STD2A, STL** – Durée de l'épreuve : 2 heures – épreuve facultative

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série.

---

*L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

## **Répartition des points**

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| Compréhension de l'écrit | 10 points |
| Expression écrite        | 10 points |

## 资料 1

### 妈妈，我想对你说

妈妈，我有很多话想跟你说，多少次想对你说，但是一直都没有勇气。我今天终于想敞开心窗。请你听了别生气好吗？

妈妈，你是一个真正的好母亲，可是你不能剥夺我的自由。我每天晚上除了完成语文、数学作业外，都要把英语再读一遍，连周末都要学英语。

妈妈，我知道是你对我好，望子成龙，我是可以理解的，可是你知道吗？因为学英语我一点儿时间都没有了。

就说上个星期五吧，我和几个同学说好，星期天一定要一起出去玩。一回到家，我赶紧做好作业，连好听的音乐也不想听。我认为只要我把作业认真完成，你一定会同意我和朋友出去玩的。可当我满怀希望把这个消息告诉你时，你的回答却是：“不行，我已经和英语老师说好了，放假两天必须在家学英语。”我的头脑一下子一片空白。那天晚上，我是流着眼泪睡的。

妈妈请你还给我一个周末吧！

(Source : <http://www.zuowenku.net/44360.shtml>, 2010-05-31 [有改动])

#### Aide à la compréhension :

|      |                    |                   |
|------|--------------------|-------------------|
| 勇气   | yǒngqì             | courage           |
| 敞开心窗 | chǎngkāi xīnchuāng | 说心里话              |
| 剥夺   | bōduó              | déposséder        |
| 自由   | zìyóu              | liberté           |
| 周末   | zhōumò             | 星期六和星期天           |
| 一遍   | yí biàn            | 一次                |
| 望子成龙 | wàng zǐchéng lóng  | 希望孩子成为最好的         |
| 理解   | lǐjiě              | 懂                 |
| 赶紧   | gǎnjǐn             | 很快                |
| 同意   | tóngyì             | /                 |
| 满怀希望 | mǎnhuái xīwàng     | 心里很有希望            |
| 消息   | xiāoxi             | nouvelle          |
| 必须   | bìxū               | 一定要               |
| 流眼泪  | liú yǎnlèi         | verser des larmes |
| 还    | huán               | rendre            |

## 资料 2

### 心中的抱怨

现在的中学生学习实在太累了。小学时要学到晚上八九点，初中学到十点，十一点，到了高中就要学到半夜。哎！真是苦不能言呀！

现在的我们，如果想有一个好工作就要考上大学，而在这个过程中，我们要付出的真是太多了。大人的上班时间不超过八个小时，可我们现在学习却要学十六，十七个小时。我们是青少年，这样重的负担会给我们带来很大的压力，而且对我们的健康成长又有什么好处呢？学习本来是让人充实的事情，可是现在的学习不是这样，而是死记硬背，背完了忘，忘完了再背……目的只有一个：考试。

为什么我们不能学习一些轻松而又很有意义的课呢？让我们多一些亲自动手的课，让我们以后更好地走进社会。

(Source : <http://www.zuowenku.net/303218.shtml> , 2010-05-31 [有改动] )

#### **Aide à la compréhension :**

|       |                     |                                    |
|-------|---------------------|------------------------------------|
| 抱怨    | bàoyuàn             | plainte                            |
| 苦     | kǔ                  | 难过                                 |
| 考/ 考试 | kǎo/kǎoshì          | /                                  |
| 过程    | guòchéng            | processus                          |
| 付出    | fùchū               | payer                              |
| 超过    | chāoguò             | dépasser                           |
| 负担    | fùdān               | fardeau                            |
| 压力    | yālì                | pression                           |
| 健康成长  | jiànkāng chéngzhǎng | grandir sainement                  |
| 好处    | hǎochu              | avantage                           |
| 充实    | chōngshí            | riche ; enrichir                   |
| 死记硬背  | sǐjì yìngbèi        | apprendre par cœur sans comprendre |
| 背     | bèi                 | réciter                            |
| 轻松    | qīngsōng            | détendu                            |
| 意义    | yìyì                | signification                      |
| 亲自动手  | qīnzì dòngshǒu      | 自己做                                |
| 将来    | jiānglái            | 以后                                 |
| 适应    | shìyìng             | s'adapter                          |
| 社会    | shèhuì              | société                            |

**Travail à faire par les candidats des séries :  
ES-S-STG-STI2D-STD2A-STL**

*Le candidat est libre de rédiger en caractères simplifiés ou en caractères traditionnels.  
Le pinyin est autorisé pour les caractères hors seuil.*

**I. COMPRÉHENSION (10 points)**

**A. 请选择正确的回答，reportez votre choix en indiquant le numéro et la lettre sur votre copie: (2分，每题1分)**

1. 资料2中的“青少年”的意思是：

- a) 年轻人
- b) 老人
- c) 人少

2. 资料1中的“生气”的意思是：

- a) 生活
- b) 不高兴
- c) 天气

**B. 请用中文回答: (3分)**

1. 资料1的学生为什么星期五晚上不听音乐? (1,5分)

2. 资料2的学生觉得现在的学习有意思吗? 为什么? (1,5分)

**C. Répondez en français**

1. Quel lien établissez-vous entre ces deux documents? Justifiez votre réponse (30 mots environ, 2 points)

2. En vous appuyant sur les éléments dans les documents, illustrez la pression subie par les élèves chinois. (40 mots environ, 3 points)

**II. EXPRESSION ÉCRITE (10 points)**

**写作(两题都要做):**

1 你觉得你的生活压力大吗? 为什么 (120字左右, 5分)

2 你在课外(不上学的时候)喜欢做什么? (120字左右, 5分)

## Travail à faire par les candidats de la série L

*Le candidat est libre de rédiger en caractères simplifiés ou en caractères traditionnels.  
Le pinyin est autorisé pour les caractères hors seuil.*

### I. COMPRÉHENSION (10 points)

**A. 请选择正确的回答，reportez votre choix en indiquant le numéro et la lettre sur votre copie: (2分，每题1分)**

1. 资料2中的“青少年”的意思是：
  - a) 年轻人
  - b) 老人
  - c) 人少
2. 资料1中的“生气”的意思是：
  - a) 生活
  - b) 不高兴
  - c) 天气

**B. 请用中文回答: (3分)**

1. 资料1的学生为什么星期五晚上不听音乐? (1,5分)
2. 资料2的学生觉得现在的学习有意思吗? 为什么? (1,5分)

**C. Répondez en français**

1. Quel lien établissez-vous entre ces deux documents? Justifiez votre réponse. (30 mots environ, 2 points)
2. En vous appuyant sur les éléments dans les documents, illustrez la pression subie par les élèves chinois. (40 mots environ, 3 points)

### II. EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

写作(三题都要做):

- 1 你觉得你的生活压力大吗? 为什么?(120字左右, 3,5分)
- 2 你在课外(不上学的时候)喜欢做什么?(120字左右, 3分)
- 3 写一段对话 : 学生对老师说作业太多了……(120字,15句左右 3,5分)